

**შ ი ნ ა ა რ ს ი**  
**C o n t e n t s**

**წინათქმა**  
**Preface**.....9

**Fragmentum**.....11

**უნყებანი**  
**Statements**

**დარეჯან მენაბდე**  
თქმულებები ივერიის ყოვლადწმინდა  
ღვთისმშობლის ხატის შესახებ  
ძველ ქართულ და რუსულ წყაროებში.....31

**Darejan Menabde**  
*Tales of Icon of Our Lady of Iveron in*  
*Ancient Georgian and Russian Sources*.....31

**სახისმეტყველება**  
**Creative Thinking**

**გოჩა კუჭუხიძე**  
„იოანესა და ექვთიმეს ცხოვრება“,  
„ცხოვრება გიორგი მთანმიდელისა“  
(სახისმეტყველებითი საკითხები).....48

**Gocha Kuchukhidze**  
*Life of John and Euthymius,*  
*Life of George the Hagiprite*  
(Issues of the metaphorical system).....48

**საბა მეტრეველი**  
„წმიდა იოანესა და ეფთვიმეს ცხოვრების“  
იკონოგრაფიული სახისმეტყველება.....76

**Saba Metreveli**

Iconographic-Metaphorical System of  
*The Life of St John and St Euthymius*.....76

**პარალელები**  
**Parallels**

**გიორგი ალიბეგაშვილი**

წმიდა ათონელი მამების — იოანეს, ეფთვიმესა და  
გიორგის „ცხოვრების“ ბერძნული ვერსია  
(ჰაგიოგრაფიული პარალელები).....115

**Giorgi Alibegashvili**

The Greek Version of the *Life of Holy Fathers of*  
*Athos – John, Euthymius and George*.....115

**ირმა ყარაულაშვილი**

აბგარის ლეგენდის ტექსტური ტრადიცია და  
ეფთვზე ათონელი (აპოკრიფში შემავალი ქრისტეს  
შვიდი ბეჭედი ახსნა-განმარტებითურთ და  
ღვთის სახელების ქრისტიანული კონცეფცია).....147

**Irma Karaulashvili**

Euthymius of Athos and the  
extual Tradition of the Abgar Legend  
(The So-Called Seven Seals of Christ and  
Their Explanation As Found in the *Epistula Abgari*  
and the Christian Concept of Divine Names).....147

**საგალობელთა ექო**  
**Echo of Hymnography**

**ლაურა გრიგოლაშვილი**

ანდრია კრიტელის „დიდი კანონის“  
ექვთიმე ათონელისეული თარგმანი.....172

**Laura Grigolashvili**

The *Great Canon* by Andrew of Crete in  
the Translation of the Euthymius of Athos.....172

<b>ქეთევან ბეზარაშვილი, ეკა დუღაშვილი</b> ეფთვიმე მთანმიდელისადმი მიძღვნილი ლიტურგიკულ-ჰიმნოგრაფიული განგება.....	196
<b>Ketevan Bezarashvili, Eka Dughashvili</b> Liturgical Rite to St. Euthymius of Athos.....	196

**ენისა და სტილის საკითხები**  
*The Issues of the Language and Style*

<b>ელგუჯა ხინთიბიძე</b> ათონის ლიტერატურული სკოლა და ახალი მხატვრული სტილი ქართულ აგიოგრაფიაში.....	207
<b>Elguja Khintibidze</b> The Literary School in Athos and New Artistic Style in Georgian Hagiography.....	207
<b>ნანა მრევლიშვილი</b> საღვთისმეტყველო-თეოლოგიურ ტერმინთა ძირითადი სტრუქტურული მოდელები გიორგი მთანმიდელთან.....	227
<b>Nana Mrevlishvili</b> Structural Models of Theological Terms used by George the Hagiorite.....	227
<b>ნინო დობოჯგინიძე</b> ათონის ქართველ მწიგნობართა ენობრივი კონცეფცია.....	260
<b>Nino Doborjginidze</b> The Linguistic Conception of Georgian Scholars of Athos.....	260

**ქართული ეკლესიის ისტორიიდან**  
*From the History of Georgian Church*

<b>ეკა ჩიკვაიძე</b> გიორგი მთანმინდელი და საქართველოს ეკლესიის ისტორია.....	282
---	-----

**Eka Chikvaidze**

George the Hagiorite and the  
History of the Georgian Church.....282

**ტექსტი**  
*Text*

**ექვთიმე კოჭლამაზაშვილი**

გიორგი მთაწმიდელისეული თარგმანი  
ნექტარი კონსტანტინეპოლელის პანეგირიკისა  
წმ. თეოდორე ტირონის სასწაულის შესახებ.....307

**Eqvtime Kotchlamazashvili**

St. Nektarios of Constantinople's  
"Praise to St. Theodore of Teron" in  
Georgian Translation by George the Athonite.....307

წმიდისა მამისა ჩუენისა ნექტარი კონსტანტინოპოლელ  
მამათმთავრისაჲ, საკითხავი, რომელი-ესე აღწერა  
სასწაულისა მისთვის წმიდისა თეოდორეს მიერ  
აღსრულებულისა, რომელი-იგი აღასრულა  
ყოვლადქებულმან და უძლეველმან მონამემანჟამთა  
ივლიანე განდგომილისათა, რომელი-ესე იკითხვების  
პირველსა შაბათსა წმიდათა მარხვათასა.....314

St. Nektarios of Constantinople’s Oration on the Miracle  
which the All-praised and Invincible St. Theodore Teron  
Performed in Times of Julian “the Apostate”  
(red in the First Saturday of the Great and Holy Lent).....314

**ბიბლიოგრაფია**  
*Bibliography*

ათონის ქართული საღვთისმეტყველო-  
ლიტერატურული სკოლა  
მასალები ბიბლიოგრაფიისათვის  
(შეადგინეს **დ. მენაბდე და ი. ნაცვლიშვილმა**).....327

The Theological and Literary School of Athos  
Materials for the Bibliography  
(Prepared by **D. Menabde, I. Natsvlishvili**).....327